

LE MUSÉON

REVUE D'ÉTUDES ORIENTALES

FONDÉ EN 1881 PAR CH. DE HARLEZ

SUBVENTIONNÉ PAR LE GOUVERNEMENT ET PAR LA FONDATION UNIVERSITAIRE

Extrait du tome 89 - Fasc. 3-4

T. ORLANDI

LES MANUSCRITS COPTES DE DUBLIN,
DU BRITISH MUSEUM ET DE VIENNE

323-332

LOUVAIN

1976

LES MANUSCRITS COPTES DE DUBLIN,
DU BRITISH MUSEUM ET DE VIENNE ¹

I

La collection de manuscrits coptes de la Chester Beatty Library (Dublin, Shrewsbury Road) est connue principalement à cause des *codices* manichéens achetés par feu Chester Beatty en 1930-1, en même temps que le prof. C. Schmidt assurait aux Staatliche Museen de Berlin l'autre moitié de cette très importante découverte ². La bibliothèque de M. Beatty se trouvait alors à Londres, d'où elle fut transportée à Dublin en 1953 ³. Tous les *codices* manichéens, ceux de la collection Beatty et ceux du Musée de Berlin, avaient été confiés avant la guerre aux soins de Hugo Ibscher pour être restaurés; ils subirent beaucoup de vicissitudes, et ensuite la partie de la collection Beatty, renvoyée à Londres, a été complètement restaurée par Rolf Ibscher auprès du British Museum ⁴, pendant que les fragments non manichéens de la même collection étaient restaurés sous la direction de M. Shore ⁵. Nous verrons ensuite que les textes manichéens ne sont pas les seuls qui devraient attirer l'attention des savants; cependant, comme il s'agit des textes le plus importants, nous commençons par ceux-ci.

Dans la communication fondamentale *Die Arbeit an den koptischen Manichaica*, A. Böhlig a résumé ce que l'on savait à l'époque (c'est-à-dire ce que, sauf quelques détails, nous savons aujourd'hui) sur les *codices* et sur leur histoire pendant et après la guerre ⁶. Pour ce qui concerne la Chester Beatty Library, il dressa le catalogue suivant :

¹ Cf. l'article paru précédemment sur *Les papyrus coptes du Musée Égyptien de Turin*, dans *Le Muséon*, 87 (1974), p. 115-127.

² C. SCHMIDT - H. J. POLOTSKY, *Ein Mani-Fund in Ägypten*, « Sitzungsber. Akad. Berlin », 1933, p. 4-90; A. BÖHLIG, *Die Arbeit an den koptischen Manichaica*, dans *Mysterion und Wahrheit*, Leiden, 1968, p. 177-187. Ajoutons que certains feuillets sont conservés dans l'Österreichische Nationalbibliothek.

³ R. J. HAYES, *The Chester Beatty Library*, Dublin, 1971, p. 5.

⁴ Cf. BÖHLIG, *Arbeit* (cit. n. 2), p. 181-182.

⁵ Cf. ci-dessous, n. 15.

⁶ Cf. BÖHLIG, *Arbeit* (cit. n. 2); en outre, du même auteur, *Der Mani-Fund (Akten der XXIV. Intern. Orientalisten-Kongresses)*, Wiesbaden, 1959, p. 229-230; et R. IBSCHER, *Mani und kein Ende (Atti dell'XI Congresso Intern. di Papirologia)*, Milano, 1966, p. 218-224).

1. *Livre des Psaumes* (cod. A) ⁷. La deuxième partie (115 feuillets) a été éditée par C. R. C. Allberry ⁸; Böhlig indiquait encore 56 feuillets inédits, restaurés par R. Ibscher après la guerre.

2. Cod. C, complètement inédit. 179 feuillets, restaurés en partie avant et en partie après la guerre. Il s'agit : (a) d'un *codex* comprenant la II^e partie des *Kephalaia* ⁹, dont le *codex* de la I^{re} partie était à Berlin; (b) d'un *codex* comprenant une œuvre non identifiée ¹⁰.

3. *Homélies manichéennes* (Cod. A), éditées par Polotsky (48 feuillets) ¹¹.

4. Cod. B, qui posait un problème compliqué (cf. ci-dessus).

Pendant notre visite, nous avons pu vérifier que les manuscrits déjà édités ont été soigneusement séparés des fragments encore inédits; ils sont aussi aisément reconnaissables, feuillet par feuillet, en comparaison avec les éditions que l'on possède. En effet, nous avons constaté que la partie du Cod. A éditée par M. Allberry (*Psaumes*, II^e partie) est parfaitement conservée dans 9 petites caisses en bois, dans lesquelles les verres contenant les feuillets sont rangés en position verticale. La partie du Cod. A éditée par Polotsky (*Homélies*) a été rangée de la même façon ¹².

Venons-en maintenant aux inédits. La I^e partie du Cod. A (*Psaumes*), qui avait été restaurée peu après la guerre, et qui selon Böhlig comprenait 56 verres ¹³, se compose en fait de 106 verres (dont certains conservent deux fragments), rangés à leur tour dans 9 petites caisses, égales à celles de la II^e partie. Sur les étagères à droite de l'entrée (où sont placés les feuillets inédits restaurés après la guerre par R. Ibscher) il y a en outre 49 verres, qui sont numérotés par rapport au *recto* et *verso* des fragments (chaque verre a donc deux numéros); ils ne portent aucune indication; mais, étant donné les caractéristiques de certains titres, de l'écriture et du format, ils devraient former une III^e partie des *Psaumes*, dont l'existence paraît jusqu'à maintenant inconnue.

Sur une autre des mêmes étagères (à droite de l'entrée), il y a 16 verres numérotés, qui pourraient représenter la partie du Cod. B restaurée avant la guerre par H. Ibscher; l'autre partie du Cod. B,

⁷ Pour la classification des codices en « A, B, C », cf. R. IBSCHER, *Der Mani-Fund*, dans *Akten der XXIV. Intern. Orientalisten-Kongresses*, Wiesbaden, 1959, p. 226-228.

⁸ *A Manichaean Psalm-Book*, Stuttgart, 1938.

⁹ Édité partiellement par H. J. POLOTSKY et A. BÖHLIG, Stuttgart, 1935 et 1966.

¹⁰ Cf. IBSCHER, *Mani-Fund*, cit. n. 7.

¹¹ *Manichäische Homilien*, Stuttgart, 1934.

¹² Cf. le plan, ci-dessous.

¹³ BÖHLIG, *Arbeit* (cit. n. 2), p. 186-187.

selon Böhlig, se trouverait en Allemagne (codex de Berlin ouest, jadis à Goettingue). Ils ne sont pas d'un grand format, d'après ce que j'ai pu constater : ce qui nous assure que les fragments n'appartiennent pas au codex des *Lettres* (= Berlin, Cod. 3).

Finalement, la pièce la plus importante du recueil est, à mon avis, le Cod. C, qui contient la deuxième partie des *Kephalaia* et un autre texte inconnu. Il consiste maintenant (a) en 30 verres numérotés par rapport au *recto* et *verso* (donc deux numéros par verre) jusqu'au numéro 60¹⁴; ce sont évidemment les pièces restaurées avant la guerre, qui sont maintenant placées sur deux étagères (numérotées I et II). (b) Après eux, se trouvent les fragments sous plexiglas, restaurés plus récemment, qui sont numérotés de la même façon; toutefois leur numérotation recommence par le n° 1. Comme ils étaient déposés pêle-mêle dans les étagères, je les ai tous remis en ordre, et j'ai contrôlé en même temps qu'aucun verre ne manque. Ils sont en fait 368 numéros, donc 184 fragments, partagés entre 18 étagères (étagères III à XX). La 20^e étagère contient 8 fragments hors numérotation, en très mauvais état, qui toutefois semblent appartenir au Cod. C; ils sont marqués : C1, C2, C3, C4, C20, C24, C25, C96.

Il faut signaler que la numérotation de la partie décrite sous le par. (b) est juxtaposée à une numérotation précédente, qui paraît représenter la classification primitive, donnée au moment où les feuillets ont été détachés de l'ensemble du codex, en séparant chaque cahier, à partir du dernier. La numérotation des cahiers (en chiffres romains) est donc contraire au nouvel ordre; cependant la numérotation des pages à l'intérieur des cahiers suit le même ordre. Nous en donnerons un exemple :

« nouvelle numérotation »		« autre » numérotation
31/32 ... jusqu'à 45/46	=	C VIII 120 ... jusqu'à 127
47/48 ... jusqu'à 61/62	=	C VII 113 ... jusqu'à 119

Pour ce que nous avons constaté, aucune autre pièce de la collection manichéenne n'est conservée à la Chester Beatty Library.

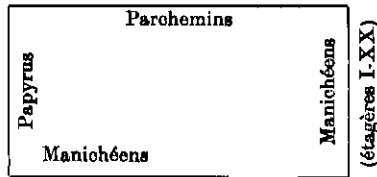
Venons-en aux autres pièces de la collection copte. Elles ont toutes été restaurées au British Museum, je crois, par Mr S. Baker, sous la surveillance du Dr Shore¹⁵. Celui-ci en a fait l'identification et a généralement ajouté des notes brèves sur feuillets tapés à la machine qui sont conservés avec les fragments y relatifs, indiquant brièvement leur contenu et dans quelques cas donnant une première esquisse de

¹⁴ Selon BÖHLIG, *Arbeit* (cit. n. 2, p. 185), ils devraient être 34.

¹⁵ Cf. A. F. SHORE, *Joshua I-VI*, Dublin, 1963 (*Chester Beatty Monographs*, 9), p. 9.

traduction. Nous nous bornerons à dresser un bref inventaire, suivant leur emplacement.

Plan de la chambre où sont conservés les manuscrits coptes, etc. :



Côté court à gauche de l'entrée (papyrus) :

Étagère 3 (a) : Évangile de Jean, en dialecte subachmimique. 12 feuillets. Sur le *recto*, exercices mathématiques en grec. Notes explicatives de A. F. Shore à la machine. — Ac. 1390 ¹⁶.

Étagère 3 (b) : Apocalypse d'Élie. 12 verres. Ac. 1443 ¹⁷.

Étagère 8 (a), (b), (c) : Fragments divers, parmi lesquels *Épître aux Cor.*, *Évangile de Luc*, *Actes de Herai*, etc. ¹⁸.

Étagère 8 (d) : Fragments divers.

Étagère non numérotée : *codex* de Josué (I^{re} partie) ¹⁹.

Côté long en face de l'entrée :

Rouleau en parchemin : catéchèse pachomienne. Notes explicatives et esquisse de traduction à la machine par le Dr Shore. Ac. 1486 ²⁰.

Rouleau en papyrus, sous verre, conservé dans une petite caisse. *Épître d'Horsièse*. Ac. 1494 ²¹.

Rouleau en papyrus, sous verre, conservé dans une petite caisse. *Épître pachomienne*. Ac. 1495 ²¹.

Codices complets en parchemin, conservés dans des boîtes de carton.

(a) *Épîtres* de s. Paul ²² et *Évangile* de Jean. Ms. 813.

(b) *Actes* des Apôtres ²³ et *Évangile* de Jean. Ms. 814.

(c) *Psaumes* et début de l'*Évangile* de Matthieu. Ms. 815.

¹⁶ M. Pietersma de Toronto en prépare l'édition.

¹⁷ L'édition est aussi confiée à M. Pietersma de Toronto.

¹⁸ M. Pietersma s'est réservé l'édition des pièces néo-testamentaires.

¹⁹ Éd. A. F. SHORE, *Joshua I-VI and Other Passages in Coptic*, Dublin, 1963 (*Chester Beatty Monographs*, 9). Une partie du même *codex* a été acquise par la Bibliotheca Bodmeriana de Genève (éd. R. KASSER, *Papyrus Bodmer XXI*, Bibliotheca Bodmeriana (Genève), 1963).

²⁰ Éd. H. QUECKE, *Orientalia* 44 (1975), p. 426-433.

²¹ Nous préparons l'édition de ce texte.

²² Éd. H. THOMPSON, *The Coptic Version of the Acts of the Apostles and the Pauline Epistles*, Cambridge, 1932.

²³ Éd. H. Thompson (cit. n. 22).

Fragments de parchemin (du IX^e-X^e siècle, à en juger par l'écriture), sous verre. Ils n'ont pas de signature, mais ils sont identifiés par le titre imprimé sur le bord des verres.

- (a) Œuvres de Philippe d'Anatole (3 fragments).
- (b) Homélie de Jean Chrysostome, *Sur la mort et le jugement* (1 fragment).
- (c) Canons de s. Basile (8 fragments)²⁴.
- (d) Homélie de Théophile d'Alexandrie, *Sur l'Église des 3 Saints de Babylone* (10 fragments).

Comme l'on voit, il y a parmi ces fragments beaucoup de pièces inédites intéressantes : sont surtout à signaler l'Évangile de Jean en subachmimique et l'Apocalypse d'Élie (dont l'édition est maintenant confiée à M. Pietersma de Toronto), les rouleaux pachomiens (dont nous préparons l'édition avec le P. Quecke), et les fragments des Canons de s. Basile (sur lesquels travaille M. Coquin du C.N.R.S. français).

II

Les *codices* et les fragments coptes parvenus au British Museum après la publication du *Catalogue* de W. E. Crum (1905)²⁵ ne peuvent être connus par le moyen d'aucun catalogue imprimé. Le savant qui a la possibilité de visiter lui-même le *Department of Oriental Manuscripts* du Musée peut consulter deux catalogues dressés à la main : (a) le *Classed Inventory* (où les manuscrits sont rangés par langue²⁶, mais pratiquement sans aucune indication du contenu), qui renvoie à la plus détaillée : (b) *List of Oriental Manuscripts*, qui cependant n'indique pas les éventuelles éditions parues, ni souvent même le contenu. Ceci rend difficile la reconnaissance des textes inédits, qui devraient être publiés ou étudiés. Grâce à l'amabilité des responsables du *Oriental*

²⁴ R. Coquin travaille à l'édition critique des Canons de s. Basile.

²⁵ W. E. CRUM, *Catalogue of the Coptic Manuscripts in the British Museum*, London, 1905. Parmi les manuscrits parvenus au Musée après 1905, les fonds les plus importants sont : la bibliothèque de l'ancien monastère de S. Meroure près d'Edfou (cf. R. D. DE RUSTAFJÆL, *The Light of Egypt*, London, 1909, chap. I), et les fragments ayant jadis appartenu à R. Curzon. — Il faut rappeler aussi que les colophons des manuscrits Or. 6780, 6781, 6782, 6784, 6800, 7021, 7022, 7023, 7024, 7025, 7028, 7029, 7030, ont été publiés par A. VAN LANTSCHOOT, *Recueil des colophons...*, Louvain, 1929 (réimpr. Milano, 1973). — La bibliothèque du British Museum a changé maintenant son nom en : British Library.

²⁶ Le copte est aux pages 105-108.

*Department*²⁷, nous pouvons ici reproduire les notices contenues dans les deux répertoires mentionnés, en ajoutant ce que nous savons de plus à ce propos. Nous désirons nous excuser d'avance pour le manque d'intérêt — et de notices — que nous attachons aux lectionnaires et textes bibliques bohairiques-arabes.

Additions coptes après 1905.

- Or. 6695. Fragm. sahidiques en parchemin du Nouveau Testament (cf. éd. Horner, *Southern Dialects*, vol. III, p. 345; vol. V, p. 580).
6696. Deux fragm. Ps. 105 (éd. Gilmore-Renouf, PSBA 17, 1895, 251-3).
6697. Fragm. non identifié.
6698. Lectionnaire bohairique.
- 6699-6700. Fragm. sahidiques en parchemin du Nouveau Testament (cf. Horner, *Southern Dialects*, vol. V, p. 580, erronément inclus sous l'indication Or. 6695).
6701. Fragments sahidiques de la Genèse (éd. Gilmore-Renouf, PSBA 17, 1895, 251-3).
- 6721 (cf. Or. 9525-9537). Papyrus provenant de Djémé. Éd. Crum-Steindorff, *Koptische Rechtsurkunden... aus Djéme*, Leipzig, 1912, n. 48, 123, 25, 46, 47, 56, 28, 26, 54, 11, 50.
- 6780 (+ Or. 7028 + Freer Collection). Codex en parchemin provenant d'Edfou. Célestin de Rome, *Miracles de Gabriel archange*; Théophile d'Alexandrie, *Sur la s. Vierge* (éd. complète de W. C. Worrell, *Coptic Manuscripts...*, New York, 1923).
6781. Codex en parchemin provenant d'Edfou. Théodose d'Alexandrie, *Sur Michel archange* (éd. E. A. W. Budge, *Miscellaneous Coptic Texts*, London, 1915, p. 321-431). Cf. Or. 7021 (codex différent de la même œuvre).
6782. Codex en parchemin provenant d'Edfou. *Dormition de Jean* (éd. E. A. W. Budge, *Coptic Apocrypha*, London, 1913, p. 51-58). Titre d'une homélie perdue de Grégoire de Naziance, *Sur Michel archange* (éd. Budge, *Apocr.*, cit., xxix-xxx; cf. codex P. Morgan Library, éd. phot., vol. XXII). Épiphanus de Chypre, *Sur la s. Vierge* (éd. Budge, *Texts*, cit., 120-138). Cyrille d'Alexandrie, *Sur la s. Vierge* (éd. Budge, *Texts.*, 123-146).
6783. Codex en parchemin provenant d'Edfou. *Passion d'Eustace et Théopiste* (éd. E. A. W. Budge, *Coptic Martyrdoms*, London, 1914, 102-127). *Vie de Cyrus l'anachorète* (éd. Budge, *Martyr-*

²⁷ Nous remercions expressément M. Silver, Keeper. Le Dr. A. F. Shore nous a donné aussi de précieux renseignements.

- doms, cit., 128-136). Flavien d'Antioche, *Sur Démétrius et Pierre d'Alexandrie* (éd. Budge, *Martyrdoms*, cit., 137-156). Ephrem Syrus, *Œuvres* (éd. Budge, *Martyrdoms*, cit., 157-183). *Histoire de Jean de l'Évangile d'or* (éd. Budge, *Martyrdoms*, cit., 184-204).
6784. Codex en parchemin provenant d'Edfou. Cyrille de Jérusalem, *Sur la s. Vierge* (éd. Budge, *Texts*, cit., 49-73).
- 6794-6796. Trois papyrus magiques (éd. A. Kropp, *Ausgewählte koptische Zaubertexte*, Bruxelles, 1931, t. I, p. 29-49).
6797. 2 fragments de lettres, sur papyrus (éd. W. E. Crum, *Short Texts*, London [etc.], 1921, n. 185 et 186).
6799. Codex en parchemin provenant d'Edfou. Cyrille de Jérusalem, *Sur la Croix* (éd. Budge, *Texts*, cit., 183-230).
6800. Codex en parchemin provenant d'Edfou. Pisentius de Keft, *Panégryrique d'Onophrius* (éd. Budge, *Texts*, cit., 1206-1216, et W. E. Crum, dans *Rev. Or. Chrét.*, 20 [1915-7], p. 43-67).
6801. Codex en parchemin provenant d'Edfou. Textes pour la fête de s. Mercure de Césarée (éd. Budge, *Texts*, cit., 231-255).
6802. Codex en parchemin provenant d'Edfou. Textes pour la fête de s. Mercure de Césarée (éd. Budge, *Texts*, cit., 256-282).
6803. Codex en papier provenant d'Edfou. *Apocalypse* (éd. Budge, *Coptic Biblical Texts*, London, 1912, 272-330).
6804. Codex en parchemin provenant d'Edfou. *Apocalypse de Barthélemy* (éd. Budge, *Apocrypha*, cit., 1-48).
6805. Textes concernant s. Ménas, et Canons de Nicée, en langue nubienne (éd. fotogr. E. A. W. Budge, *Texts Relating to Saint Mena of Egypt and Canons of Nicea, in a Nubian Dialect*, London, 1909).
- 6806, A. Groupe de feuillets appartenant au codex classé sous le n° 7023 (éd. Budge, *Texts*, cit., 1189-1191).
- 6806, B. Feuillets appartenant au codex classé sous le n° 7026, sous lequel ils sont maintenant réunis.
6807. « A collection of fragments of theological works, on paper and vellum » (jadis Curzon 108 B; ils me semblent inédits, sauf le 6807, 2 et 3 dans J. Leipoldt, C.S.C.O. 73, Louvain, 1913, n° 41 et 53).
6808. Fragments de papyrus littéraires. Le frag. 6808, 5 est en train d'être édité par M. J.-D. Dubois.
6809. Un document sur papyrus.
6877. 3 feuillets liturgiques sur parchemin.
6879. Fragments de documents sur papyrus.
6943. « 20 fragments of literary works, letters and documents, on

papyrus». Les fragments 6943, 1; 2-5; 20 ont été édités par Crum, *Short Texts*, cit., respectivement nos 96, 181, 116.

6948. 4 parchemins magiques (le n° 2 a été édité par W. E. Crum, « *Bibl. École haut. étud.* », 234, 1922, 537-44; cf. A. M. Kropp, *Ausgewählte kopt. Zaubertexte*, II, Bruxelles, 1930, n° XVI et LXIV).

foto

6954. Une centaine de fragments littéraires, bibliques ou théologiques. Pour les fragm. bibliques, cf. Horner, *Southern Dialects*, cit., vol. V, nos 18, 22, 12°. Le fragm. 6954, 40 (*vie de Pachôme*) est édité par L.-Th. Lefort, *S. Pachomii vitae sahidice scriptae...*, Louvain, 1934 (réimpr. 1952; C.S.C.O. 99-100), cod. AB.

7021. Codex sur papier provenant d'Edfou. Théodose d'Alexandrie, *Sur Michel archange* (éd. Budge, *Texts*, cit., 321-431).

7022. Codex sur parchemin provenant d'Edfou. Textes relatifs à la fête de s. Victor (éd. Budge, *Martyrdoms*, cit., 1-101).

7023. Codex sur parchemin provenant d'Edfou. Jean Chrysostome, *Sur Raphael archange; Apocalypse de Paul* (éd. Budge, *Texts*, cit., 526-574).

7024. Codex sur parchemin provenant d'Edfou. Jean Chrysostome, *Sur Jean-Baptiste* (éd. Budge, *Apocrypha*, cit., 128-145; et W. Till, dans « *Mitteil. Deutsch. Arch. Inst. Kairo* », 16, 1958, 322-332); Pachôme, *Catéchèse* (éd. Budge, *Apocrypha*, cit., 146-176; et L.-Th. Lefort, *Œuvres de s. Pachôme...*, Louvain, 1965, C.S.C.O. 159, p. 1-24).

7025. Codex sur papier provenant d'Edfou. Timothée d'Alexandrie, *Sur Abbaton* (éd. Budge, *Martyrdoms*, cit., 225-249).

7026. (+ 6806, B). Codex sur papier provenant d'Edfou. *Les mystères de Jean et de la Vierge* (éd. Budge, *Apocrypha*, cit., 59-74); *Vie de Pisenhius* (éd. Budge, *Apocrypha*, cit., 75-127).

7027. Codex sur papier provenant d'Edfou. *Histoire des moines*, par Papnouté (éd. Budge, *Martyrdoms*, cit., 205-224); Démétrius d'Antioche, *Sur la Vierge* (éd. Budge, *Texts*, cit., 74-119).

7028. Cf. Or. 6780.

7029. Codex sur papier provenant d'Edfou. *Histoire des moines d'Assouan* (éd. Budge, *Texts*, cit., 432-502); Athanase, *Catéchèse prononcée avant sa mort* (éd. Budge, *Texts*, cit., 503-511); Timothée d'Alexandrie, *Sur Michel archange* (éd. Budge, *Texts*, cit., 512-525).

7030. Codex sur parchemin provenant d'Edfou. Théodore d'Antioche, *Sur les deux Théodores* (éd. Budge, *Texts*, cit., 1-48).

- foto 7558. Fragments différents, extraits des reliures des codices provenant d'Edfou (cf. ci-dessus).
- foto 7561. Groupe de 148 fragments sur papyrus, ayant appartenu à A. de Rivière, qui en fit une copie en 1848 (conservée sous les nos Or. 7561, a et b); les fragments bibliques furent publiés par G. Maspero (en réalité de Rivière; *Études égyptiennes*, Paris, 1886); le lot fut acheté par M. Kennard à la même époque et présenté au British Museum en 1910 (cf. W. H. Worrell, *Coptic Manuscripts*, New York, 1922, p. xxvi; Shisha-Halevy, cit. ci-dessous, p. 149-50). Le n° 37 a été publié par W. E. Crum, *Short Texts*, cit., n. 59; les nos 87, 88, 94, 95, 97, 98, 99, 100 ont été édités, par A. Shisha-Halevy, dans *Orientalia*, 44 (1975), p. 149-185. — Les nos 60, 61, 62 contiennent la *Vie de Pisentius de Keft* et le début d'un de ses sermons (cf. W. E. Crum, *The Monastery of Epiphanius*, I, New York, 1926, p. 201 et 203).
7594. Codex biblique sur papyrus, édité par E. A. W. Budge, *Coptic Biblical Texts*, London, 1912, p. 1-271. Cf. aussi C. Schmidt, *Der Kolophon des Ms. orient. 7594 des British Museum*, « Sitzungsber. Berlin », 1925, 312-321; et H. Thompson, *The New Biblical Papyrus...* (printed for private circulation), 1913.
7597. Codex en parchemin provenant d'Edfou (?). *Catéchèse de Psoté* et homélie de Sévère d'Antioche sur *Michel archange* (éd. Budge, *Texts*, cit., 147-182).
7769. Quatre documents sur papyrus.
- foto 8664. 8 feuillets d'une homélie de Schenoute. Éd. Shisha-Halevy, dans « *Orientalia* », 44 (1975), p. 149-185.
- 8770-8783. Codices liturgiques et lexicographiques copto-arabes.
8784. Codex ayant appartenu à R. Curzon (acheté au Caire en 1844). Trois homélies sur *Michel archange* par Théodose d'Alexandrie, Sévère d'Antioche et Eustathius de Thrace (éd. E. A. W. Budge, *Saint Michael the Archangel*, London, 1894).
- 8785-8798. Codices bibliques et liturgiques copto-arabes.
8799. Codex sur papier. Homélies en bohairique de Jean Chrysostome *Sur le prophète Élie* (éd. E. A. W. Budge, dans *Trans. Soc. Bibl. Arch.*, 9 (1893), p. 355-404), de Éphrem *Sur la Transfiguration* (éd. Budge, dans *Proc. Soc. Bibl. Arch.*, 9 (1886-7), p. 317-329); et *Passion d'Isaac de Tiphre* (éd. Budge, dans *Trans. Soc. Bibl. Arch.*, 7 (1884-5), p. 95-7). Le manuscrit appartenait à la collection de Lord Zouche (R. Curzon) à Parham (cf. Or. 8784, etc.).
- foto 8800. 19 feuillets d'œuvres de Schenoute (jadis Curzon 108). Éd. A. Shisha-Halévy, « *Enchoria* », 5 (1975), p. 53-108.
- solo A e C; il B (Teophle etc)
 e iucalito [= Gd DC]

8801. Lectionnaire bohairique, XVII^e-XVIII^e s.

8802. Fragments d'un codex palimpseste, contenant une lettre d'Athanase (notices complètes dans L.-Th. Lefort, *S. Athanase, lettres festales et pastorales*, Louvain, 1965 [C.S.C.O. 150], p. xxviii-xxix) (jadis Curzon, 111 ?).

8803-8809. Codices liturgiques copto-arabes.

foto 8810. 90 feuillets en parchemin (jadis Curzon 109). Les feuillets 1-6 comprennent une partie de l'*Exode* (éd. S. de Ricci, dans *Proc. Soc. Bibl. Arch.*, 28 (1906), p. 54-67; les ff. 7-14 comprennent des œuvres de Shenoute (éd. J. Leipoldt, C.S.C.O. 42, nos 21 et 46; C.S.C.O. 73, n° 49); les ff. 15-90 comprennent des œuvres de Bésa (éd. Kuhn, C.S.C.O. 157, ood. A).

foto 8811. 32 feuillets en parchemin (jadis Curzon 110), de contenu homilétique. Ils me semblent inédits. (*Du' enou scanute*)

8812. Codex sur parchemin (jadis Curzon 112). Chaînes des Évangiles, en bohairique (éd. P. de Lagarde, *Catena in Evangelia aegyptiacae*, Goettingue, 1886; réimpr. Osnabrück, 1971).

8903. Document provenant d'Edfou (éd. W. E. Crum, dans *Zeitschr. Äg. Spr.*, 60 (1925), p. 103-111).

9035. Fragments provenant de Wadi Sarga (éd. W. E. Crum, *Wadi Sarga*, Copenhague, 1922, « Coptica, III ». — Un fragment en dialecte oxyrhinchite réédité par J. W. B. Barns et R. Kasser, dans *Le Muséon*, 84, 1971, p. 395-401).

9270. Document copto-nubien, sur peau.

9271. *Excerptum* de la *Didaché*, sur papyrus (éd. G. Horner, dans *Journ. of Theol. St.*, 14 (1924), p. 225-231; C. Schmidt, dans *Zeitschr. für neutest. Wiss.*, 24 (1925), p. 81-99; L.-Th. Lefort, C.S.C.O. 135, Louvain, 1952, p. 32-34).

9525-9537. 11 fragments, avec documents relatifs à la communauté monastique de Djémé (cf. Or. 6721) et quelques textes littéraires. Inédits.

9600. Lectionnaire copto-arabe.

9666. 45 fragments de documents.

9834. Documents provenant d'Aphrodito, achetés au Caire en 1926. Ils me semblent inédits.

11173. Documents.

11289. 32 fragments sur papyrus, sahidiques et fayoumiques, presque illisibles.

11403-11406. Codices liturgiques copto-arabes.

11551-11554. Codices bibliques copto-arabes.

12090. 4 documents sur papyrus. Inédits.

12508. Codex liturgique copto-arabe.

12890. « Three synthetic manuscripts of unrelated fragments of papyrus. The manuscript fragments, whilst possibly of genuine antiquity themselves, have been put together in a meaningless jumble, arranged at all angles to one another, in three separate sheets mounted under glass. The manuscripts were probably fabricated for the tourist trade in Egypt ».

12955. Fragments liturgiques copto-arabes.

13310. 6 feuillets sur papier d'un psautier copto-arabe (XVIII^e s.).

— Add 129..
Sce nite

III

La « Papyrussammlung » de l'Österreichische Nationalbibliothek de Vienne comprend, dans la partie copte, non seulement quelques 8.000 fragments sur papyrus, mais aussi un nombre considérable de feuillets en parchemin. Les papyrus sont pour la plupart des documents; les parchemins proviennent presque tous de la bibliothèque du Monastère Blanc.

La dernière description de la collection, faite par W. C. Till, remonte à 1941²⁸, et donne une liste complète de tous les fragments édités jusqu'à cette date, et en dresse brièvement l'histoire; toutefois Till ne parle pas de la nouvelle systématisation que lui-même a donnée pour les fragments coptes²⁹, qui est d'ailleurs très pratique pour la recherche des inédits, et vaut la peine d'être connue. L'on sait que les fragments viennois sont indiqués par la lettre K, suivie d'un numéro progressif donné à chaque fragment au moment du premier inventaire. Les fragments eux-mêmes sont maintenant rangés en fait selon un système différent. Une première division a été faite entre les fragments qui ont été placés sous verre (qui sont généralement les papyrus déjà édités) et les fragments contenus singulièrement dans des chemises en papier, qui à leur tour sont placées dans de petites caisses en bois. Les fragments sous verre sont rangés selon la mesure des verres, et les verres de la même mesure sont rangés selon la numérotation traditionnelle « K ... ». Par contre, les petites caisses contiennent les fragments classés selon leur matériel (les papyrus distingués des parchemins) et selon leur contenu, et non pas selon l'ordre primitif de « K ... ».

²⁸ W. TILL, *Die Coptica der Wiener Papyrussammlung*, dans *Zeitschr. Deutsch. Morg. Ges.* 95 (1941), p. 165-218.

²⁹ Cf. T. ORLANDI, *Papiri copti di contenuto teologico*, Wien, 1974 (*Mitteilungen aus der Papyrussammlung der Österr. Nationalbibl.*, n.s. 9), p. 11-13.

quoiqu'il soit naturellement possible de remonter au « K ... » par le moyen d'un registre.

La numérotation et le contenu des caisses sont les suivants : P(apyrus) URK(unden) (il faut entendre : papyrus avec *écriture* documentaire) : n^{os} 3, 4, 5, 9, 10, 11, 12, 17, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 42, 171, 174.

(foto
man.)

P(apyrus) KLEIN (petits morceaux de papyrus avec *écriture* littéraire) : n^{os} 1, 2, 6, 15, 16, 24, 33, 46,

P(apyrus) BUCH(-Schrift) (fragments de papyrus avec *écriture* littéraire) : n^o 18.

PERG(amente) SAHID(isch) N(eues) T(estament) : n^{os} 35, 36, 44 (ils sont édités pour la plupart par Wessely)³⁰.

PERG(amente) ALTES TEST(ament) : n^o 34 (ils sont édités pour la plupart par Wessely)³¹.

foto
foto

PERG(amente) EDIERT : n^{os} 39, 41, 45, 176. /3

PERG(amente) VARIA : n^{os} 31, 32.

PERG(amente) KLEIN (petits morceaux de feuillets en parchemin, presque tous inédits) : n^{os} 7, 173, 175, 177.

PERG(amente) LEKT(ionare) : n^o 37 (fragments liturgiques).

CH(arta) LITURG(isch) : n^{os} 8, 13, 14, 19, 20, 21.

Pour ceux qui sont intéressés à la littérature, il est donc évident que la partie intéressante est représentée par les caisses nommées : P KLEIN, P BUCH, PERG VARIA, PERG KLEIN, qui contiennent les fragments littéraires inédits. Nous travaillons maintenant sur les parchemins afin de reconstituer les codices du Monastère Blanc³²; pour ce qui est des papyrus qui auraient pu appartenir à la bibliothèque du même monastère, si nos conjectures sont fondées, nous avons publié récemment les feuillets qui nous ont paru dignes de publication, après une soigneuse enquête sur tous les fragments; le matériel qui est resté inédit ne représente plus grand-chose. Toutefois, nous croyons rendre service aux savants en donnant ici une liste des fragments encore inédits, qui seule peut donner l'idée de leur quantité. Comme d'ailleurs ils sont généralement très petits (cm. 3 × 3 environ), nous avons signalé la mesure de ceux qui sont un peu plus grands, et peuvent conserver quelque phrase entière et qui représentent un objet d'investigation plus intéressant, étant donné qu'ils conservent quel-

³⁰ K. WESSELY, *Griechische und koptische Texte theologischen Inhalts = Studien zur Pal. und Papyrusk.*, 9, 11, 12, 15, 18 (Leipzig, 1909-17).

³¹ Cf. note 30.

³² Cf. T. ORLANDI, *Un projet milanais concernant les manuscrits coptes du Monastère Blanc*, dans *Le Muséon*, 85 (1972), p. 403-13. L'entreprise est maintenant transférée à Rome.

ques phrases entières (le numéro entre parenthèses reporte aux colonnes de l'écriture). Nous suivons encore la distinction par caisses, mais il faut tenir compte de ce que les photos des fragments doivent être éventuellement demandées suivant leur numérotation traditionnelle par « K ... ».

CAISSE 1.

2 = 4645 : 12 × 7 (1). 3 = 4646 : 15 × 7 (1). 4-5 = 4647-8.
 6 = 4649 : 12 × 17 (2). 7 = 4650 : 11 × 10 (2). 8-19 = 4651-4662.
 30-1 = 4673-4. 33 = 7446. 34 = 7446. 35-37 = 4676-8.
 38 = 4679 : 20 × 8 (1). 39-41 = 4680-2. 48-9 = 7526-7.
 51 = 7529. 52 = 7564. 60 = 7577 : 8 × 5 (1). 65 = 10140.
 67 = 7572. 68 = 7634. 71 = 7637 : 2 fragm. 20 × 10 (1) et 16 × 9 (1).
 72 = 7638. 74 = 7640 : 24 × 12 (2). 83 = 10142.
 90-1 = 7596-7. 93 = 7599 : 6 × 8 (1). 95 = 7601.
 104 = 7617 : 6 × 6 (1). 120 = 7633 : 2 fragm. 10 × 12 (2) et 6 × 7 (1).
 122 = 7659.

CAISSE 2.

1-5 = 7801-5. 7 = 7807. 9-45 = 7809-7845. 47-53 = 7847-7853.
 55-76 = 7855-7876. 78-115 = 7878-7915. 117-155 = 7917-7955.
 157-199 = 7957-7999.

CAISSE 6.

1 = 32.4 = 3211. 5 = 84. 7 = 89. 8 = 40. 9 = 3230.
 10 = 449. 11 = 779. 12 = 788. 13-5 = 793-5.
 17-22 = 804-809. 24-26 = 811-813. 27 = 815. 28-31 = 817-820.
 32 = 821 : 9 × 10 (1) Faioumique. 33-40 = 822-829.
 41-46 = 831-836. 47 = 837 : 11 × 7 (1). 48-56 = 838-846.
 57 = 847 : 10 × 6 (1). 58-67 = 848-857. 68 = 858 : 18 × 15 (2).
 69 = 859. 70 = 860 : 21 × 13 (2). 71 = 861 : 24 × 18 (2).
 72-89 = 862-879. 91 = 1045. 92 = 1099 : documentaire, 9 × 11. 93 =
 1363. 94 = 1378. 97 = 1653. 98 = 1657.
 99 = 1659. 100 = 1669. 101 = 1684. 102 = 1705. 103 = 1865.
 104 = 1929. 106 = 2558. 107 = 2559. 108 = 2560. 109 = 2561 :
 14 × 7 (1).
 110 = 2562 : 6 × 14 (2). 112 = 2564 : 4 × 10 (1). 113 = 2565 : 9 × 7
 (1).

114 = 2566 : 5 × 10 (1). 115 = 10021. 116 = 4023. 117 = 4024 :
 10 × 4 (1).
 118-122 = 4024-4029. 123 = 4030 : 2 fragm. 8 × 7 (1) et 11 × 6 (1).
 124 = 4031 : 4 × 10 (2). 125 = 4032 : 2 fragm. 9 × 5 (1) et 8 × 14 (1).
 126 = 4033. 127 = 4034 : 4 × 6 (1). 128-133 = 4035-4040.
 134 = 4041 : 8 × 14 (2). 135-143 = 4042-4050.
 145-150 = (en ordre inverse) 10014-10009. 151 = 9989.
 152 = 9974. 153 = 9906. 154 = 8321. 155 = 8501.
 157-161 = 8323-8327. 162 = 8328 : 6 × 11 (1). 163 = 8329.
 164 = 8336 : 5 × 10 (1). 165-6 = 8331-2. 171 = 8337.
 176 = 3264. 178-181 = 4053-4056. 182 = 4057 : 9 × 16 (2).
 183-193 = 4058-4068. 195 = 4070 : 15 × 5 (1). 197-205 = 4072-4080.
 208 = 4073 : 6 × 5 (1). 209-213 = 4084-4088. 219-226 = 4094-4101.
 229 = 4104. 231-241 = 4106-4116. 242 = 4117 : 7 × 7 (1).
 243-253 = 4118-4128. 254 = 4129 : 5 × 19 (2). 256-278 = 4131-4153.
 279 = 4154 : 11 × 7 (1). 281-301 = 4156-4176.

CAISSE 15.

2 = 7243. 3 = 7245 : 10 × 7 (1). 5 = 7246 : 17 × 12 (2).
 7-14 = 7248-7255. 15 = 3177 : 4 × 18 (1). 16-27 = 7256-7267.
 31 = 7271. 33-43 = 7273-7283. 46-7 = 7286-7. 48 = 7288 : 8 × 6 (1).
 49-53 = 7289-7293. 54 = 7294 : 10 × 10 (1). 55 = 7295.
 56 = 7296 : 14 × 7 (1). 57 = 7297 : 17 × 14 (2) et 17 × 9 (1).
 58 = 7298 : 9 × 7 (1) et 5 × 14 (2). 59 = 7299 : 10 × 6 (1).
 60 = 7300. 62 = 7302. 63-5 = 7304-7306. 66 = 7307 : 10 × 20 (2).
 67-97 = 7308-7338. 99-127 = 7340-7368 (manquent les chemises 102,
 114, 126). 129 = 7370 : 10 × 10 (2). 130 = 7371 : 10 × 6 (1).
 131-176 = 7372-7417 (manquent les chemises 133, 159, 165, 168, 170,
 171). 177 = 7418 : 4 × 13 (2). 178-203 = 7419-7444 (manquent
 les chemises 182, 187, 198). 204 = 7445 : 12 × 6 (1).
 205-219 = 7448-7462 (manque la chemise 215). 220-236 = 7464-7480.
 237 = 7463.

CAISSE 16.

1 = 144. 2 = 1440. 3 = 1447. 4 = 1449. 5 = 2055. 8 = 1500.
 10 = 1834. 11 = 1885. 13 = 2465. 15 = 5835. 16 = 5836.
 18-21 = 5838-5841. 24-32 = 5844-5852.
 33-34 = 5854-5855. 38-41 = 5859-5862. 42-54 = 5864-5876.
 55 = 5877 : 6 × 6 (1). 56-57 = 5878-9. 61 = 5883. 62-66 = 5885-5889.
 68-72 = 5891-5895. 73 = 5895 (?). 74-78 = 5896-5900.

80-98 = 5902-5920. 99-110 = 5921-5932. 111 = 5933 : 4 × 7 (1).
 112-117 = 5934-5939. 119-125 = 5941-5947. 126 = 5948 : 6 × 11 (2).
 127-129 = 5949-5951. 131 = 5953. 134-135 = 5956-7. 139-144 = 5961-
 5966.
 149-152 = 5971-5974. 156 = 5978. 158 = 5980. 159 = 5982.
 161 = 5984. 162-170 = 5985-5993. 172 = 956. 173 = 5999. 174 =
 5998.
 175-177 = 5995-5997. 178 = 4007. 179-190 = 7001-7012.
 191 = 7013 : 14 × 6 (1). 192 = 7014. 195-202 = 7017-7024.
 203-207 = 7481-7485. 209-222 = 7487-7500. 224 = 5000.
 225 = 7690 : 4 × 10 (2). 226 = 7691. 228-229 = 7693-4.
 232-233 = 7697-8. 235-241 = 7700-7706. 242-256 = 7708-7722.
 259-260 = 7725-6. 263-265 = 7729-7731. 267 = 7733. 269-273 = 7735-
 7739.
 275-278 = 7741-7744. 279-285 = 7746-7752. 286 = 4981. 287-289 =
 7754-7756.
 292-309 = 7759-7776. 311 = 7778. 313-319 = 7780-7786. 321-323 =
 7788-7790.
 325-332 = 7792-7800. 333-334 = 8615-6. 335 = 9587. 337-340 = 9589-
 9592.
 341 = 9595. 342-343 = 4832-3. 344 = 9604. 345 = 4834.

CAISSE 18.

26-27 = 8527-8. 29-31 = 8530-8532. 33-35 = 8534-8536. 38-39 = 8539-
 8540.
 41 = 8542. 43-44 = 8544-8545. 64 = 8565. 67 = 8568. 79 = 8580.
 83 = 8584 : 6 × 10 (2). 84-90 = 8585-8591. 95 = 8596. 97 = 8597.
 103-109 = 8604-8610. 111-112 = 8612-3. 114 = 10111. 152 = 4516.
 153 = 4559 : 29 × 8 (1). 158-164 = 2893-2899. 165 = 2879 ; 8 × 7 (1).
 166 = 11046. 167 = 4594. 168 = 5255. 169 = 10063. 170 = 7025.
 171 = 5254. 172 = 5174. 173 = 2936. 174-177 = 2937-2940.
 179 = 2942.

CAISSE 24.

1-30 = 4177-4206. 31 = 4207 : 6 × 8 (2). 32-66 = 4208-4242.
 67 = 4243 : 12 × 8 (1). 68-87 = 4244-4263. 89 = 4265 : 8 × 6 (1).
 90-100 = 4266-4276.

CAISSE 33.

Chemise sans numéro : 2801-2810. 1 = 4277 : 14 × 6 (1).
2-72 = 4278-4348.

CAISSE 46.

4 = 5042. 5 = 5039. 6 = 8346 : 9 × 17 (1). 7 = 9985. 8 = 2928.
9 = 5097. 10 = 5098. 11 = 5480. 12 = 5507. 13 = 5099.
18 = 5593. 19 = 5448. 20 = 5458. 22 = 6045.

Pendant notre séjour à Vienne, d'autres fragments ont été placés sous verre, qui sont assez grands, et que nous avons pris en considération en un premier temps pour en faire l'édition. Voici les numéros :

Verre 1 : 7622, 7624, 7621, 7623, 7625, 7626, 2563.

Verre 2 : 5940 + 7787, 5983, 7265, 7492.

Verre 3 : 7767, 7777, 11484, 5958, 11486, 11485, 7791, 5842, 5556,
7284, 7724, 11487, 11488, 7765, 7409, 4511.

Verre : 4 11489-11515.

Verre 5 : 1482 (plusieurs fragments).

Verre 6 : 7628, 7629, 7692, 7734, 8333.

Verre 7 : 7618, 7619, 7620, 7369, 7528, 7572.

Verre 8 : 5843, 5954, 5955, 7242, 7285, 7301, 7363.

Verre 9 : 7631.

Verre 10 : 7632.

Università degli Studi, Roma
Istituto di Studi del Vicino Oriente.

Tito ORLANDI.